

《英语寓言故事：老鼠和公牛》

A mouse once took a bite out of a bull's tail as he lay dozing. The bull jumped up in a rage and, with his head low to the ground, chased the mouse right across the yard. The mouse was too quick for him, however, and slipped easily into a hole in the wall.

The bull charged the wall furiously again and again, but although he bruised his head and chipped his horns, the mouse stayed safely inside his hole. After a time the bull gave up and sank down to rest again.

As soon as the bull was asleep, the little mouse crept to the mouth of the hole, pattered across the yard, bit the bull again -- this time on the nose -- and rushed back to safety. As the bull roared helplessly the mouse squeaked:

"It's not always the big people who come off best. Sometimes the small ones win, you know."



英语寓言故事：老鼠和公牛

有一次，公牛躺着打盹，一只老鼠咬了他的尾巴。公牛怒气冲冲地跳起来，低着头追老鼠，一直追过院子。然而，老鼠跑得比他快多了，从容地钻到墙洞里去了。

公牛一次又一次地猛撞墙壁，尽管头撞肿了，角撞裂了，老鼠却安然待在洞里。过了一会儿，公牛不撞了，倒下歇着。

公牛刚睡着，小老鼠就爬到洞口，嗒嗒地跑过院子，又咬了公牛一口，这回咬了鼻子，又跑回安全的地方去。当公牛毫无办法地吼叫时，老鼠吱吱叫道：

"大人物并不总占上风。有时小人物也会取胜。"

